

Chambre des Représentants.

SESSION 1923-1924.

Projet de loi sur les réquisitions
militaires (1).

Wetsontwerp op de militaire
opeischingen (1)

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENTEN DOOR DE REGEERING INGEDIEND.

ART. 4.

ART. 4.

Ajouter au litt. a) : « Dans les mêmes conditions, il peut en outre, pour les besoins de la Défense Nationale, requérir l'emploi de toute invention, ou s'opposer à sa mise en application ou à sa divulgation. »

Ajouter au litt. d) : « Indépendamment des recensements prévus ci-dessus, la déclaration des stocks de produits et de matières répondant au besoin de la nation et existant le premier jour de la mobilisation, est obligatoire. Cette déclaration se fera conformément aux dispositions de l'Arrêté royal dont il est question à l'alinéa précédent.

» L'autorité militaire est autorisée à désigner dès le temps de paix les usines

(1) Projet de loi, n° 150 (1921-1922).
Exposé général du statut de la Défense nationale, n° 448 (1921-1922).

Aan litt. a) toe te voegen : « In dezelfde gevallen en voor de behoeften van 's lands verdediging, mag hij, bovendien, de benutting opeischen van iedere uitvinding, of zich tegen de intoepassingstelling of de ruchtbaarmaking er van verzetten. »

Aan litt. b) toe te voegen : « Onverminderd de hierboven voorziene optellingen, is het verplichtend de vanaf den eersten dag der mobilisatie in voorraad zijnde producten en stoffen aan te geven, waarmee in 's lands behoeften kan voorzien worden. Die aangifte moet gedaan worden overeenkomstig de bepalingen van het Koninklijk besluit, waarvan sprake onder voorgaand lid.

» Van in vredetijd mag de militaire overheid de fabrieken aanduiden die, bij

(1) Wetsontwerp, n° 150 (1921-1922).
Algemeene toelichting van het statuut der Nationale Verdediging, n° 448 (1921-1922).

qui seront réquisitionnées en temps de mobilisation pour les besoins de l'armée. Les usines ainsi désignées seront tenues de préparer leur plan de mobilisation d'après les directives qui seront données par l'autorité militaire; elles auront droit au remboursement des frais occasionnés par ces études. »

ART. 10.

Deuxième ligne, lire : Des ordres de réquisitions sont adressés par l'autorité requérante... **au lieu de :** « autorité militaire. »

Le Ministre de la Défense nationale,

de mobilisatie, zullen opgeëischt worden voor de behoeften van het leger. De aldus aangewezen fabrieken moeten hun mobilisatieplan voorbereiden, op grond van de hun door de militaire overheid verstrekte gegevens; zij hebben recht op de terugbetaling van de onkosten wegens die studies. »

ART. 10.

Tweede regel, te lezen : De opeischingsbevelen worden door de opeischende overheid tot het... **in plaats van :** « militaire overheid ».

De Minister van Landsverdediging,

P. FORTHOMME.